



European Regulation (EU) 2016/425



EN 795:2012 Type B / TS 16415:2013 Type B

UK
CA



Point d'ancrage pour parapet large ou barrage / Anchorage point for wide parapet or dam / Anschlagpunkt für breite Brüstung oder Damm / Punto de anclaje para parapeto ancho o presa / Punto di ancoraggio per parapetto largo o sbarramento / Verankeringspunt voor brede borstwering of dam / Punkt kotwienia dla szerokiego gzymsu lub przegrody / Ponto de fixação para parapeito largo ou barragem

KARIBA



FA 60 045 00

KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLLKT98

Updated: 03/2024

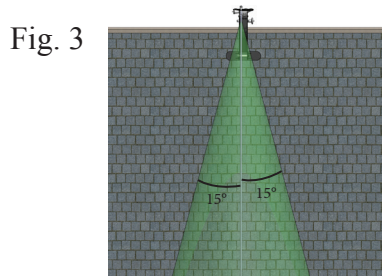
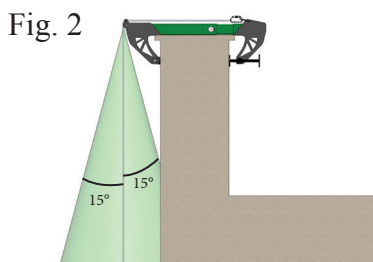
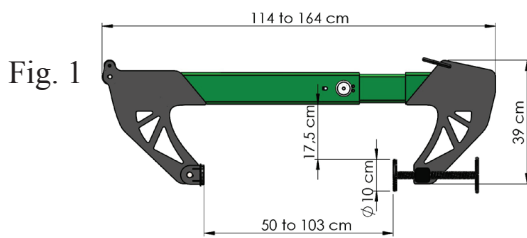
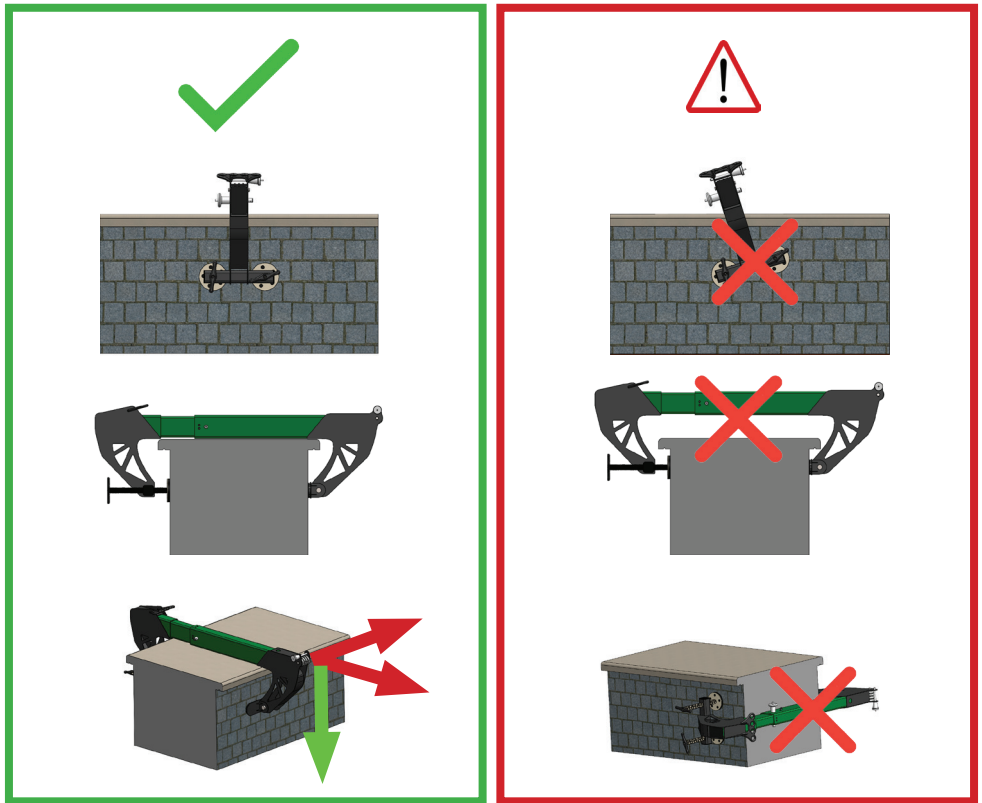


MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓ / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA

- | | |
|---|--|
| 1 | Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante |
| 2 | Nom du produit/ Name of product / Name des Produkts / Nombre del producto / Nome del prodotto / Naam van het product / Nazwa Produktu / O nome do produto |
| 3 | La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto |
| 4 | Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote |
| 5 | N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote |
| 6 | La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico |
| 7 | La résistance mini du produit en kN / The minimum resistance of the product in kN / Der Mini Widerstand des Produktes kN / La resistencia mini del producto kN / La resistenza minima del prodotto kN / De minimale sterkte van het product kN / Minimalna sila kN produktu / A resistência mínima do produto kN |
| 8 | Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 795:2012 Type B démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU / UKCA) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 795:2012 Type B by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU / UKCA) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 795:2012 Type B durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 795:2012 Type B demostrada por el organismo notificado N°0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 795:2012 Type B dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU / UKCA) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 795:2012 Type B, aangeetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 795:2012 Type B wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 795:2012 Type B demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 |



- 9** Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 tel que retranscrit dans la législation britannique et de la conformité avec la Norme Désignée selon EN 795:2012 Type B démontrée par l'organisme agréé N°0120 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU / UKCA) 2016/425 as retained in UK law and shown to comply with Designated Standard as per EN 795:2012 Type B by Approved body N° 0120 / Nachweis der Konformität mit der PSA-Verordnung (EU / UKCA) 2016/425, wie im britischen Recht festgehalten und entspricht nachweislich durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0120 der designierten Norm gemäß EN 795:2012 Type B / Indicación de la conformidad del Reglamento EPI (UE) 2016/425, tal como se ha transcrito en la legislación del Reino Unido, y de la conformidad con la Norma Designada según la norma EN 795:2012 Type B, demostrada por el organismo notificado N°0120 / Indicazione di conformità al regolamento sui DPI (UE) 2016/425 come riflesso nella legge del Regno Unito e conformità allo standard designato secondo EN 795:2012 Type B dimostrata dall'ente approvato n. 0120 / Indicatie van naleving van PBM-verordening (EU / UKCA) 2016/425 zoals weergegeven in de Britse wetgeving en naleving van Designated Standard volgens EN 795:2012 Type B aangetoond door goedgekeurde instantie nr. 0120 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 odzwierciedlone w prawie brytyjskim oraz zgodność z wyznaczonym standardem zgodnie z EN 795:2012 Type B wykazana przez zatwierdzony organ nr 0120 / Indicação de conformidade com o Regulamento PPE (UE) 2016/425 conforme refletido na lei do Reino Unido e conformidade com a Norma Designada de acordo com EN 795:2012 Type B demonstrada pelo órgão aprovado n° 0120
- 10** Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano : **EN 795:2012 Type B**
- 11** Pour utilisation par 1 personne (selon la norme EN 795:2012) / Device shall be for the use of one user ONLY (as per EN 795:2012) / Nur für eine Person (EN 795:2012) / Uso SOLO por 1 persona (según EN 795:2012) / Utilizzabile da 1 SOLA persona (secondo la norma EN 795:2012) / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon (in overeenstemming met EN 795:2012) / Do używania WYŁĄCZNIÉ przez jedną osobę (zgodnie z rozporządzeniem EN 795:2012) / Para utilização por APENAS 1 pessoa (em conformidade com a EN 795: 2012)
- 12** Testé pour une utilisation par 2 personnes / Tested for a use by 2 people / Getestet für den Gebrauch durch 2 Personen / Probado para que lo usen 2 personas / Testato per l'uso da parte di 2 persone / Getest voor een gebruik door 2 personen / Testowany do użytku przez 2 osoby / Testado para utilização por 2 pessoas : **TS 16415:2013 Type B**
- 13** Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar
- 14** Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento
- 15** Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materialu / Material
- 16** QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI (Équipements de Protection Individuelle) / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscodes für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscodes voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umożliwiający dostęp do K-S.ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej SOI (środki ochrony indywidualnej) / Código de acceso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Proteção Individual)
- 17** Point d'ancrage conforme à l'EN 795:2012 - Résistance statique > 12 kN / Anchorage point according to EN 795:2012 - Static load strength > 12 kN / Anschlagpunkt gemäß EN 795:2012 - Statische Festigkeit > 12 kN / Punto de anclaje conforme a la norma EN 795:2012 - Resistencia estática > 12 kN / Punto di ancoraggio conforme alla norma EN 795:2012 - Resistenza statica > 12 kN / Verankeringspunt conform de norm EN 795:2012 - Statische weerstand > 12 kN / Punkt kotwiący zgodny z normą EN 795:2012 - Wytrzymałość statyczna > 12 kN / Ponto de fixação em conformidade com a norma EN 795:2012 - Resistência estática > 12 kN



Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant). Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS : L'ancrage de parapet KARIBA est un système d'ancrage temporaire et transportable destiné à être utilisé dans des endroits où un parapet (ou un barrage) constitue une structure d'ancrage adéquate. Il permet l'accès, le travail en suspension, l'arrêt des chutes et les opérations de secours/évacuation lors de travaux en façade. Il doit être installé sur un parapet d'une épaisseur minimum de 50 cm et maximum de 103 cm. Il est également adapté pour les parapets avec couverture. Les murs doivent disposer d'une résistance capable de supporter des charges statiques appliquées dans le sens d'utilisation d'au moins 14 kN. Un périmètre de sécurité doit être mis en place autour de l'emplacement du KARIBA une fois installé, afin de prévenir toute manipulation de celui-ci par une tierce personne non autorisée.

L'ancrage KARIBA est livré avec sa sangle de portage FA 60 045 01. Cette longe d'ancrage est certifiée EN 795:2012 type B et peut servir d'ancrage d'appont pour un utilisateur. Sa longueur est réglable de 0,88 m à 1,30 m et a été testée à 18 kN.

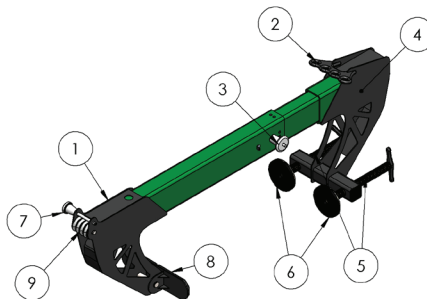
1- Installation du KARIBA :

Dévisser au maximum les 2 vis de serrage (5) et retirer la goupille de verrouillage (3). Installer le point d'ancrage de parapet sur le mur, plaquer la mâchoire fixe (1) d'un côté du mur et faire coulisser la mâchoire mobile (4) jusqu'à arriver au contact de l'autre côté. Insérer la goupille de verrouillage (3) dans les trous les plus proches. Enfin, effectuer le serrage des 2 vis de serrage (5) sur le mur, la pression doit être ferme mais pas excessive, un serrage à la main est donc suffisant. Vérifier la stabilité de l'ensemble et exercer une pression dans le sens dans laquelle la force va être appliquée en utilisation pour vérifier la bonne tenue de l'ensemble.

Les connexions entre les points d'ancrage (2) et le système antichute devront se faire par l'intermédiaire d'un connecteur (EN 362) ou directement à l'aide d'un nœud approprié. Lors de l'utilisation, vérifier régulièrement la bonne fermeture du connecteur.

Il est recommandé que l'installation de ce point d'ancrage soit supervisée par une personne qualifiée.

1	Mâchoire fixe
2	Points d'ancrage
3	Goupille de verrouillage
4	Mâchoire mobile
5	Vis de serrage
6	Disques anti-dérapants
7	Goupilles de sécurisation
8	Patin anti-dérapant
9	Poulies de renvoi



1.1 Utilisation du KARIBA :

Lors d'utilisation en suspension du point d'ancrage, l'angle maximum entre la verticale et la corde de l'utilisateur doit être de maximum 15° (voir fig 2 et 3, page 4).

La position des points d'ancrage (2) permet l'assurage de l'utilisateur avant le passage du parapet. Les poulies de renvoi (9) permettent le passage de l'arête vive sans endommager les cordes. De plus, elles peuvent être utiles lors de l'évacuation de l'utilisateur en cas de secours. L'ancrage KARIBA a été certifié pour 2 utilisateurs. S'assurer de la bonne stabilité de l'ancrage lors de l'utilisation.

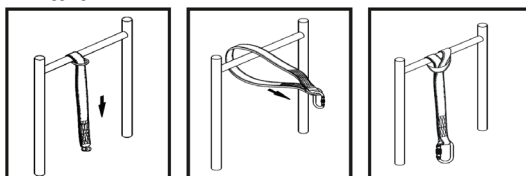
Le KARIBA dispose de 4 points d'ancrage destinés à être utilisés, par exemple, en tant que :

- Point d'ancrage pour la corde de travail sur laquelle l'utilisateur progresse sur la hauteur de la structure,
- Point d'ancrage pour la corde de sécurité de l'utilisateur,
- Point d'ancrage pour l'assurage de matériel,
- Point d'ancrage en cas de secours/évacuation de l'utilisateur.

ATTENTION ! Après avoir passé les différentes cordes sur les poulies de renvoi, verrouiller leur position grâce à la goupille de sécurisation (7). Cela aura pour but de supprimer le risque que les cordes sortent du logement des poulies et déséquilibrent l'ancrage.

1.2 Utilisation de la sangle d'ancrage FA 60 045 01 :

La sangle d'ancrage, en plus de servir de sangle de portage du KARIBA, peut servir d'ancrage d'appont pour un utilisateur. Les dispositifs d'ancrage ne devront pas être placés autour de cornières inférieures à 30x30 mm ou sur des supports plus grands non compatibles avec la longueur de la longe. Avant l'installation d'une longe d'ancrage, il est nécessaire de s'assurer que la structure d'ancrage soit capable de supporter une charge maximale de 12 kN dans la direction où l'effort s'applique.



2- Précautions :

La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.



Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute fixé sur le point d'ancrage de parapet.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité. La suspension prolongée dans un harnais suite à une chute pouvant laisser diverses séquelles, il est essentiel que l'opération de sauvetage soit effectuée d'une manière aussi sécurisée et rapide que possible.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **ATTENTION !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin. Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes ($-30\text{ °C} > T^{\circ} > +50\text{ °C}$), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation : Vérifier que le point d'ancrage de parapet ne présente pas de signe de fissures, déformations, ou d'oxydation. Apporter une attention particulière aux poulies de renvoi et points d'ancrage. Vérifier le bon fonctionnement des vis de serrage, assurez-vous de la présence des différents patins et disques adhérents. Enfin vérifiez que la goupille de verrouillage et de sécurisation des cordes s'insère complètement. En cas de doute l'équipement ne doit plus être réutilisé sans une vérification complète par une personne compétente. Après une chute, ou en cas de doute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).

Avant la première utilisation, il est recommandé d'indiquer la date de première utilisation, ainsi que la date de la prochaine inspection.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Mâchoires : Acier traité anticorrosion – Tube : aluminium anodisé. Poids : 17,3 kg. Résistance à la rupture : 14 kN.

KRATOS SAFETY atteste que le KARIBA a été soumis à essai conformément aux normes EN 795:2012 Type B et TS 16415:2013 Type B pour 2 utilisateurs.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN 363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN 361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est illimitée (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente), mais elle peut être diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer. For your own safety, you must strictly follow the usage, inspection, maintenance and storage instructions. KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits!

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS: The KARIBA Parapet Anchorage is a temporary, transportable anchorage system intended for use in locations where a parapet (or dam) serves as an adequate anchorage structure. It enables access, suspended work, fall arrest and emergency/evacuation operations during facade work.

It must be installed on a parapet with a minimum thickness of 50 cm and a maximum thickness of 103 cm. It is also suitable for parapets with coping. The walls must be strong enough to withstand static loads applied in the direction of use of at least 14 kN.

A security perimeter must be set up around the KARIBA's location once installed in order to prevent an unauthorised third party from tampering with it. The KARIBA anchorage comes with its carrying strap FA 60 045 01. This anchorage lanyard is EN 795:2012 type B certified and can be used to provide auxiliary anchorage for a user. Its length is adjustable from 0.88 m to 1.30 m and has been tested at 18 kN.

1- Installing the KARIBA:

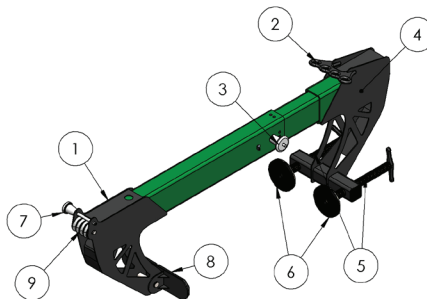
Unscrew the 2 clamping screws (5) as much as possible and remove the locking pin (3). Install the parapet anchorage point on the wall, press the stationary jaw (1) against one side of the wall and slide the movable jaw (4) until it comes into contact with the other side. Insert the locking pin (3) into the nearest holes. Finally, tighten the 2 clamping screws (5) on the wall; the pressure must be firm but not excessive, so hand tightening is sufficient. Check the stability of the assembly and exert pressure in the direction in which the force will be applied during use to check that the assembly is secure. Connections between the anchorage points (2) and the fall arrest system must be made via a connector (EN 362) or directly using an appropriate knot. When in use, regularly check that the connector is closed properly.

It is advisable that the installation of this anchorage point be supervised by a qualified individual.

1.1 Using the KARIBA:

For suspension use of the anchorage point, the maximum angle between the vertical and the user's rope must not exceed 15° (see Figs. 2 and 3, page 4).

1	Stationary jaw
2	Anchorage points
3	Locking pin
4	Movable Jaw
5	Clamping screws
6	Non-slip discs
7	Safety pins
8	Non-slip pad
9	Return pulleys



The position of the anchorage points (2) allows the user to be belayed before passing over the parapet. The return pulleys (9) make it possible to cross the sharp edge without damaging the ropes. In addition, they can be useful when evacuating the user in case of emergency. The KARIBA anchorage is certified for 2 users. Make sure the anchorage is stable when in use.

The KARIBA has 4 anchorage points intended to be used, for example, as:

- Anchorage point for the work rope on which the user moves along the height of the structure,
- Anchorage point for the user's safety line,
- Anchorage point to belay equipment,
- Anchorage point in case of emergency/evacuation of the user.

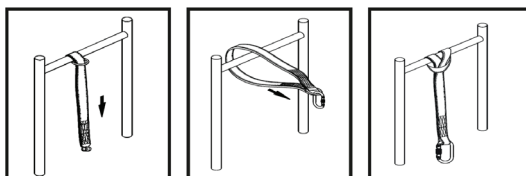
WARNING! After running the various ropes over the return pulleys, lock them in position using the securing pin (7). The purpose of this is to eliminate the risk of the ropes coming out of the pulley housing and unbalancing the anchorage.

1.2 Use of the FA 60 045 01 anchorage strap:

The anchorage strap, in addition to serving as a carrying strap for the KARIBA, can serve as an auxiliary anchorage for a user. The anchorage devices must not be placed around angle sections of less than 30x30 mm or on larger supports not compatible with the length of the lanyard. Before installing an anchorage strap, ensure that the anchorage structure is capable of supporting a load up to 12 kN in the direction in which the force is applied.

2- Precautions:

User safety relies on the ongoing effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet. The readability of the product's markings must be checked regularly.



Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there are no obstacles obstructing the normal deployment of the fall arrest system fixed on this parapet anchorage point.



Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required. Since prolonged suspension in a harness following a fall can result in various after-effects, it is essential that the rescue operation be carried out as safely and quickly as possible.

This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person. **WARNING!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the user's safety in the event of: exposure to extreme temperatures ($-30^{\circ}\text{C} > T^{\circ} > +50^{\circ}\text{C}$), prolonged exposure to the elements (UV rays, moisture) or chemicals; electrical constraints; the fall arrest system becoming twisted when in use; sharp edges; friction; cuts; etc.

Before each use: Make sure the parapet anchorage point shows no signs of cracks, deformation or oxidation. Pay special attention to return pulleys and anchorage points. Check that the clamping screws are working properly and that the various pads and discs are adhering properly. Finally, check that the rope locking and securing pin is fully inserted. In case of doubt, the product should not be used anymore without a full inspection by a competent person. After a fall or should any doubts arise regarding safety, the equipment must not be reused and must be marked "OUT OF SERVICE" (see the "INSPECTION" section).

Before first use, record the date of first use, as well as the date of the next inspection.

Do not add, remove or replace any component of the device.

Chemical products: do not use the device if it has come into contact with chemical products, solvents or fuels that could affect its operation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Clamping jaws: Anti-corrosion treated steel – Tube: anodised aluminium. Weight: 17.3 kg. Breaking strength: 14 kN.

KRATOS SAFETY certifies that the KARIBA has undergone testing in accordance with standards EN 795:2012 Type B and TS 16415:2013 Type B for 2 users.

COMPATIBILITY FOR USE:

The device is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN 363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN 361) is the only body gripping device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall arrest system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

INSPECTION:

The recommended service life of the equipment is unlimited (in accordance with the annual inspection by a competent person), but it is subject to decrease according to how it is used and/or the results of the annual inspections. The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person,* in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (in particular Inspection Guides ref. GI XX-XXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (in writing) after each product inspection. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to write the date of the next inspection on the product.

*: please refer to the definition of a competent person on our website under the Information/Technical advice section

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)

During transport, keep the equipment away from any sharp parts and keep it in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have become wet during use. The device must be stored in its packaging in a cool, dry and ventilated room.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.

Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE: Die Verankerung für Brüstungen KARIBA ist ein zeitweiliges, transportierbares Verankerungssystem, das für den Einsatz an Orten vorgesehen ist, an denen eine Brüstung (oder ein Damm) eine ausreichende Verankerungsstruktur bietet. Dieses System ermöglicht den Zugang, schwebende Arbeiten, das Auffangen von Stürzen und Rettung/Bergung für Fassadenarbeiten.

Die Installation muss an einer Brüstung mit einer Dicke von mindestens 50 cm und maximal 103 cm erfolgen. Das System eignet sich auch für Brüstungen mit Überdachung. Die Wände müssen eine Festigkeit aufweisen, die einer statischen Belastung in Gebrauchsrichtung von mindestens 14 kN standhält.

Nach der Installation des KARIBA muss ein Sicherheitszaun rund um den Standort eingerichtet werden, um eine Handhabung durch unbefugte Dritte zu verhindern.

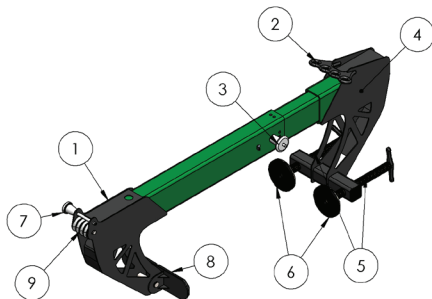
Die KARIBA-Anschlageinrichtung wird mit dem Tragegurt FA 60 045 01 geliefert. Dieses Verankerungsseil ist nach EN 795:2012 Typ B zertifiziert und kann als zusätzliche Anschlageinrichtung für einen Benutzer dienen. Seine Länge ist von 0,88 m bis 1,30 m verstellbar und auf 18 kN getestet.

1- Installation von KARIBA:

Lösen Sie die 2 Feststellschrauben (5) komplett und entfernen Sie den Sicherungsstift (3). Installieren Sie den Brüstungsanschlagnpunkt an der Wand, platzieren Sie die feststehende Klemmbacke (1) auf einer Seite der Wand und schieben Sie die bewegliche Klemmbacke (4), bis sie die andere Seite berührt. Stecken Sie den Sicherungsstift (3) in die nächstgelegenen Löcher. Ziehen Sie abschließend die 2 Feststellschrauben (5) an der Wand fest. Der Druck muss fest, aber nicht zu groß sein. Ein Anziehen von Hand ist daher ausreichend. Die Stabilität der Baugruppe überprüfen und einen Druck in die Richtung ausüben, in der die Kraft bei der Verwendung aufgebracht wird, um den festen Sitz der Baugruppe zu überprüfen.

Verbindungen zwischen den Anschlagpunkten (2) und dem Absturzsicherungssystem müssen über ein Verbindungsmittel (EN 362) oder direkt über

1	Feststehende Klemmbacke
2	Anschlagpunkte
3	Verriegelungsbolzen
4	Bewegliche Klemmbacke
5	Feststellschrauben
6	Rutschhemmende Scheiben
7	Sicherungsstifte
8	Rutschhemmender Belag
9	Umlenkrollen



einen geeigneten Knoten hergestellt werden. Während des Gebrauchs muss das korrekte Schließen des Verbindungselements in regelmäßigen Abständen geprüft werden.

Wir empfehlen die Überwachung der Installation dieses Anschlagpunkts durch eine qualifizierte Person.

1.1 Nutzung von KARIBA:

Bei Verwendung des Anschlagpunkts in der Aufhängung darf der maximale Winkel zwischen der Vertikalen und dem Seil des Benutzers maximal 15° betragen (siehe Abb. 2 und 3, Seite 4).

Die Position der Anschlagpunkte (2) ermöglicht die Sicherung des Benutzers vor dem Passieren der Brüstung. Die Umlenkrollen (9) ermöglichen das Passieren der scharfen Kante, ohne die Seile zu beschädigen. Darüber hinaus können sie bei der Bergung des Benutzers im Notfall hilfreich sein. Die KARIBA-Anschlageinrichtung ist für 2 Benutzer zertifiziert. Sorgen Sie während des Gebrauchs für die Stabilität der Anschlageinrichtung.

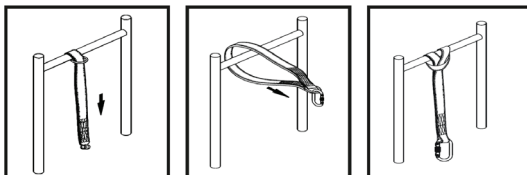
Die KARIBA-Anschlageinrichtung verfügt über 4 Anschlagpunkte, die zu folgenden Zwecken verwendet werden können:

- Anschlagpunkt für das Arbeitsseil, an dem sich der Benutzer entlang der Struktur nach oben bewegt,
- Anschlagpunkt für das Sicherungsseil des Benutzers,
- Anschlagpunkt zur Sicherung von Material,
- Anschlagpunkt für den Fall der Rettung/Bergung des Benutzers.

ACHTUNG! Nachdem Sie die verschiedenen Seile über die Umlenkrollen geführt haben, fixieren Sie deren Position mit dem Sicherungsstift (7). Dadurch soll vermieden werden, dass die Seile aus dem Rollengehäuse austreten und die Anschlageinrichtung aus dem Gleichgewicht bringen.

1.2 Verwendung des Anschlagseils FA 60 045 01:

Das Anschlagseil dient nicht nur als Tragegurt für den KARIBA, sondern kann auch als zusätzliche Verankerung für einen Benutzer dienen. Die



Anschlageinrichtungen dürfen nicht um Träger mit einem Durchmesser von weniger als 30 x 30 mm geschlungen oder an größeren Trägern angebracht werden, die nicht mit der Länge des Verbindungsmittels vereinbar sind. Vor der Befestigung eines Verbindungsmittels (Verankerungsseils) muss sichergestellt sein, dass die Verankerungsstruktur geeignet ist, eine Last von mindestens 12 kN in Krafteinleitungsrichtung zu tragen.



2- Vorsichtsmaßnahmen:

Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Ausrüstung und vom richtigen Verständnis der Anweisungen in dieser Anleitung ab.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Stellen Sie sicher, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung sowie das Absturzrisiko und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass im Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Absturzschutzsystems beeinträchtigt, das am Anschlagpunkt der Brüstung befestigt ist.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen. Das infolge eines Sturzes über längere Zeit andauernde Aufgehängtsein in einem Geschirr kann verschiedene Folgeschäden hinterlassen, darum ist es wichtig, dass die Rettungsaktion so sicher und so schnell wie möglich vorstatten geht.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, sachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person. **ACHTUNG!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (-30 °C oder +50 °C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Auffangsystems während der Benutzung oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch: Stellen Sie sicher, dass der Anschlagpunkt für Brüstungen keine Anzeichen von Rissen, Verformung oder Oxidation aufweist. Achten Sie besonders auf die Umlenkrollen und Anschlagpunkte. Überprüfen Sie die Funktionstüchtigkeit der Feststellschrauben und stellen Sie sicher, dass die verschiedenen Beläge und rutschhemmenden Scheiben vorhanden sind. Überprüfen Sie abschließend, dass der Stift zur Verriegelung und Sicherung der Seile vollständig eingeführt ist. Im Zweifelsfall darf eine Ausrüstung nicht mehr ohne eine vollständige Überprüfung durch eine kompetente Person verwendet werden. Nach einem Absturz oder im Zweifelsfall darf das Produkt nicht mehr verwendet werden und muss die Kennzeichnung „NICHT MEHR VERWENDBAR“ erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).

Nach der ersten Nutzung wird empfohlen, das Datum der ersten Nutzung sowie das Datum der nächsten Überprüfung anzugeben.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die dessen Funktion beeinträchtigen könnten, muss es außer Betrieb gesetzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Klemmbacken: Korrosionsschutzbehandelter Stahl – Rohr: eloxiertes Aluminium. Gewicht: 17,3 kg. Bruchfestigkeit: 14 kN.

KRATOS SAFETY bestätigt, dass die Ausrüstung KARIBA einem Test gemäß EN 795:2012 Typ B und TS 16415:2013 Typ B für 2 Benutzer unterzogen wurde.

PRODUKTEIGNUNG:

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN 363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.

ÜBERPRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts ist unbegrenzt (bei einer jährlichen Prüfung durch eine sachkundige Person). Sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den Ergebnissen der regelmäßigen Prüfung verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.

*: Was unter einer sachkundigen Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Während des Transports muss die Ausrüstung von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in ihrer Verpackung verbleiben. Reinigen Sie die Vorrichtung mit Wasser und trocknen Sie sie mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem temperierten, trockenen und gut belüfteten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.

Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES: El anclaje de parapeto KARIBA es un sistema de anclaje temporal y transportable diseñado para su uso en sitios donde un parapeto (o presa) proporciona una estructura de anclaje adecuada. Permite el acceso, el trabajo suspendido, la detención de caídas y las operaciones de rescate/evacuación durante los trabajos en fachadas.

Debe instalarse en un parapeto con un grosor mínimo de 50 cm y máximo de 103 cm. También es adecuado para parapetos con cubierta. Las paredes deben ser lo suficientemente resistentes como para soportar cargas estáticas de al menos 14 kN aplicadas en la dirección de uso.

Debe establecerse un perímetro de seguridad alrededor del KARIBA una vez instalado, para evitar que pueda ser manipulado por terceros no autorizados. El anclaje KARIBA se suministra con una cinta de transporte FA 60 045 01. Esta eslinga de anclaje está certificada conforme a la norma EN 795:2012 tipo B y puede utilizarse como anclaje auxiliar para un usuario. Su longitud puede ajustarse de 0,88 m a 1,30 m y se ha probado hasta 18 kN.

1- Instalación del KARIBA:

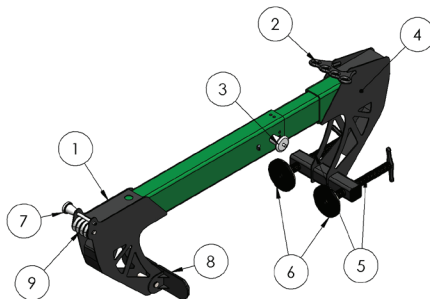
Desenrosque al máximo los 2 tornillos de apriete (5) y retire el pasador de bloqueo (3). Instale el punto de anclaje de parapeto en la pared, apoye la mordaza fija (1) contra un lado de la pared y deslice la mordaza móvil (4) hasta que haga contacto con el otro lado. Inserte el pasador de bloqueo (3) en los orificios más próximos. Por último, apriete los 2 tornillos de apriete (5) en la pared; la presión debe ser firme pero no excesiva, por lo que basta con apretarlos a mano. Compruebe la estabilidad del conjunto y aplique una presión en el sentido en el que se aplicará la fuerza durante el uso para comprobar la resistencia correcta del conjunto.

Las conexiones entre los puntos de anclaje (2) y el sistema anticaídas deberán realizarse mediante un conector (EN 362) o directamente mediante un nudo adecuado. Cuando se utilice, hay que comprobar con regularidad el cierre correcto del conector.

Se recomienda que la instalación de este punto de anclaje esté supervisada por una persona cualificada.

1.1 Utilización del KARIBA:

1	Mordaza fija
2	Puntos de anclaje
3	Pasador de bloqueo
4	Mordaza móvil
5	Tornillos de apriete
6	Discos antideslizantes
7	Pasadores de seguridad
8	Patín antideslizante
9	Poleas de reenvío



Cuando se utiliza el punto de anclaje suspendido, el ángulo máximo entre la vertical y la cuerda del usuario no debe superar los 15° (véanse las figuras 2 y 3, página 4).

La posición de los puntos de anclaje (2) permite asegurar al usuario antes de pasar por el parapeto. Las poleas de reenvío (9) permiten el paso de la arista viva sin dañar las cuerdas. Además, pueden ser útiles para evacuar al usuario en caso de rescate. El anclaje KARIBA está homologado para 2 usuarios. Asegúrese de que el anclaje esté estable cuando se utilice.

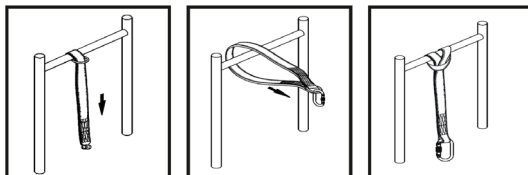
El KARIBA dispone de 4 puntos de anclaje diseñados para ser utilizados, por ejemplo, como:

- Punto de anclaje de la cuerda de trabajo sobre la que el usuario progresa por la altura de la estructura,
- Punto de anclaje para la cuerda de seguridad del usuario,
- Punto de anclaje para garantizar la seguridad del material,
- Punto de anclaje en caso de rescate/evacuación del usuario.

¡ATENCIÓN! Después de pasar las distintas cuerdas por las poleas de reenvío, bloquéelas en su posición mediante el pasador de seguridad (7). Esto eliminará el riesgo de que los cables se salgan del alojamiento de las poleas y desequilibren el anclaje.

1.2 Utilización de la cinta de anclaje FA 60 045 01:

Además de utilizarse como cinta de transporte para el KARIBA, la cinta de anclaje también puede utilizarse como anclaje auxiliar para un usuario. Los dispositivos de anclaje no deben colocarse en cantoneras inferiores a 30x30 mm ni en soportes mayores que no sean compatibles con la longitud de la eslinga. Antes de la instalación de una eslinga de anclaje, es necesario asegurarse de que la estructura de anclaje sea capaz de soportar una carga máxima de 12 kN en la dirección en la que se aplique la fuerza.



2- Precauciones:

La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la correcta comprensión de las recomendaciones contenidas en estas instrucciones.

La legibilidad del marcado del producto se debe controlar periódicamente.



Compruebe que el trabajo se realiza de forma que se limite el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por motivo de seguridad y antes de cada uso, asegúrese de que, en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desenrollado normal del sistema anticaídas fijado al punto de anclaje de parapeto.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad. Dado que la suspensión prolongada en un arnés tras una caída puede dejar una serie de secuelas, es esencial que la operación de rescate se lleve a cabo de la forma más segura y rápida posible.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡**ATENCIÓN!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico. Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por lo tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas ($-30\text{ °C} > T^{\circ} > +50\text{ °C}$), exposición prolongada a los elementos climáticos (rayos UV y humedad), exposición a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaídas durante el uso o en caso de aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de cada uso: Compruebe que el punto de anclaje de parapeto no presenta signos de fisuración, deformación u oxidación. Preste especial atención a las poleas de reenvío y a los puntos de anclaje. Compruebe que los tornillos de apriete funcionan correctamente y que los distintos patines y discos están firmemente sujetos. Por último, compruebe que el pasador de bloqueo y de seguridad de las cuerdas está totalmente introducido. En caso de duda, no se debe utilizar el equipo sin una comprobación completa por parte de una persona competente. Tras una caída, o en caso de duda, el producto no debe volver a usarse y debe marcarse como «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).

Antes del primer uso, se recomienda indicar la fecha del primer uso, así como la fecha de la próxima inspección.

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del equipo.

Productos químicos: ponga el equipo fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Mordazas: Acero resistente a la corrosión - Tubo: aluminio anodizado. Peso: 17,3 kg. Resistencia a la rotura: 14 kN.

KRATOS SAFETY certifica que el KARIBA ha sido probado de acuerdo con las normas EN 795:2012 Tipo B y TS 16415:2013 Tipo B para 2 usuarios.

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:

El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (véase la norma EN 363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaídas (EN361) es el único dispositivo de sujeción del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaídas en el cual cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

COMPROBACIÓN:

La vida útil del producto es ilimitada (conforme a la inspección anual por parte de una persona competente), pero esta puede disminuir en función del uso o de los resultados de las comprobaciones anuales. El equipo debe ser controlado sistemáticamente en caso de duda o caída y, como mínimo, cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, cumpliendo estrictamente las modalidades operativas de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), para garantizar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada control del producto; en ella se deberá indicar la fecha de la comprobación actual y de la próxima programada. Además, se recomienda que la fecha de la próxima comprobación se indique en el producto.

*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Instrucciones que deben respetarse estrictamente)

Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un lugar ventilado para que se seque al aire y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo con los elementos que hayan estado expuestos a humedad durante su utilización. El equipo se debe guardar en un lugar templado, seco y ventilado en su embalaje.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo viene utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).

Per la vostra sicurezza, attenetevi scrupolosamente alle istruzioni per l'uso, l'ispezione, la manutenzione e lo stoccaggio.

KRATOS SAFETY declina qualunque responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti dovuti a utilizzo diverso da quello indicato nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti indicati!

IMPIEGIO E PRECAUZIONI D'USO: L'ancoraggio per parapetti KARIBA è un sistema di ancoraggio temporaneo e trasportabile progettato per l'uso in ambienti dove un parapetto (o altro tipo di sbarramento) fornisce una struttura di ancoraggio adeguata. Consente l'accesso, il lavoro in sospensione, l'arresto delle cadute e le operazioni di salvataggio/evacuazione durante i lavori in facciata.

È compatibile per l'installazione su parapetti con spessore minimo di 50 cm e massimo di 103 cm. È adatto anche per parapetti con coperture. Le pareti devono essere sufficientemente robuste da sopportare carichi statici applicati nella direzione di utilizzo di almeno 14 kN.

Una volta installato, un perimetro di sicurezza va predisposto attorno al KARIBA per evitare qualsiasi rischio di manomissione da parte di terzi non autorizzati.

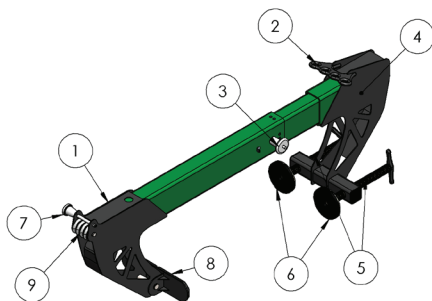
L'ancoraggio KARIBA viene fornito con la sua cinghia di trasporto FA 60 045 01. Questo cordino di ancoraggio è certificato EN 795:2012 tipo B e può essere utilizzato come ancoraggio aggiuntivo per un utilizzatore. La lunghezza può essere regolata da 0,88 m a 1,30 m ed è stata testata fino a 18 kN.

1- Installazione di KARIBA:

Svitare completamente le 2 viti di fissaggio (5) e rimuovere la coppia di blocco (3). Installare il punto di ancoraggio per parapetto al muro, posizionare la ganascia fissa (1) contro un lato della parete e far scorrere la ganascia mobile (4) fino a farla entrare in contatto con l'altro lato. Inserire la coppia di blocco (3) nei fori più vicini. Infine, stringere le 2 viti di fissaggio (5) al muro; la pressione deve essere decisa ma non eccessiva, quindi è sufficiente stringere a mano. Controllare che il sistema sia stabile ed esercitare una pressione nella direzione in cui sarà applicata la forza durante l'uso per accertarsi della corretta tenuta del sistema.

Le connessioni tra i punti di ancoraggio (2) e il sistema anticaduta dovranno essere eseguite tramite connettore (EN 362) o direttamente con un nodo adeguato. Durante l'uso verificare regolarmente che il connettore sia ben chiuso.

1	Ganascia fissa
2	Punti di ancoraggio
3	Coppiglia di blocco
4	Ganascia mobile
5	Viti di fissaggio
6	Dischi anticivolo
7	Coppiglie di sicurezza
8	Pattino anticivolo
9	Pulegge di ritorno



L'installazione del punto di ancoraggio deve essere supervisionata da una persona qualificata.

1.1 Utilizzo di KARIBA:

Quando si utilizza il punto di ancoraggio in sospensione, l'angolo massimo tra la verticale e la corda dell'utilizzatore non deve superare i 15° (v. le figure 2 e 3, pagina 4).

La posizione dei punti di ancoraggio (2) permette la messa in sicurezza dell'utente prima di oltrepassare il parapetto. Le pulegge di rinvio (9) consentono il passaggio dello spigolo vivo senza danneggiare le corde. Possono inoltre essere utili durante l'evacuazione dell'utente in caso di emergenza. L'ancoraggio KARIBA è certificato per 2 utilizzatori. Assicurarsi che l'ancoraggio sia stabile quando viene utilizzato.

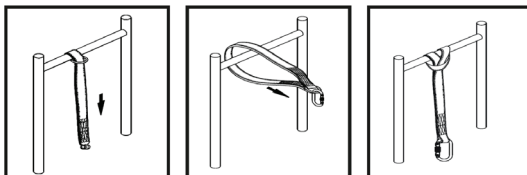
Il KARIBA è dotato di 4 punti di ancoraggio progettati per essere utilizzati, per esempio, come:

- Punto di ancoraggio della corda di lavoro su cui l'utilizzatore avanza lungo l'altezza della struttura,
- Punto di ancoraggio per la corda di sicurezza dell'utilizzatore,
- Punto di ancoraggio per il fissaggio del materiale,
- Punto di ancoraggio in caso di salvataggio/evacuazione dell'utilizzatore.

ATTENZIONE! Dopo aver fatto passare le varie corde sulle pulegge di rinvio, bloccarle in posizione con la coppia di sicurezza (7). In questo modo si elimina il rischio che le corde escano dall'alloggiamento delle pulegge, sbilanciando l'ancoraggio.

1.2 Utilizzo della cinghia di ancoraggio FA 60 045 01:

Oltre che come cinghia di trasporto per il KARIBA, la cinghia di ancoraggio può essere utilizzata anche come ancoraggio aggiuntivo per un utilizzatore. I dispositivi di ancoraggio non devono essere posizionati attorno ad angoli inferiori a 30x30 mm o su supporti più grandi non compatibili con la lunghezza del cordino. Prima di installare un cordino di ancoraggio è necessario controllare che la struttura di ancoraggio sia in grado di sostenere un carico



massimo di 12 kN nella direzione in cui si applica lo sforzo.

2- Precauzioni:

La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti



istruzioni d'uso.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il movimento pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. Per ragioni di sicurezza, e prima di ciascun utilizzo, assicurarsi che, in caso di caduta, non s'interponga alcun ostacolo al normale svolgimento del sistema anticaduta fissato sul punto di ancoraggio del parapetto.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza. Poiché la sospensione prolungata di un'imbacatura in seguito a una caduta può comportare diverse conseguenze, è essenziale che l'operazione di salvataggio venga eseguita nel modo più sicuro e rapido possibile.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona qualificata e competente. **ATTENZIONE!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme ($-30\text{ }^{\circ}\text{C} > T^{\circ} > +50\text{ }^{\circ}\text{C}$), esposizione prolungata agli agenti atmosferici (raggi UV, umidità), sostanze chimiche, sollecitazioni elettriche, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, sfregamento, taglio, ecc.

Prima di ciascun utilizzo. Verificare che il punto di ancoraggio del parapetto non presenti segni di crepe, deformazioni o ossidazioni. Prestare particolare attenzione alle pulegge di rinvio e ai punti di ancoraggio. Verificare che le viti di serraggio funzionino correttamente e che i tamponi e i dischi aderiscano saldamente. Infine, verificare che la coppia di blocco e sicurezza delle corde sia completamente inserita. In caso di dubbio l'attrezzatura non deve più essere riutilizzata senza che venga eseguita una verifica completa da parte di una persona competente. In seguito a una caduta o anche solo in caso di dubbi, il dispositivo non può essere riutilizzato e va chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

Prima del primo utilizzo, si raccomanda di prendere nota della data di primo utilizzo e di quella della successiva ispezione.

È vietato aggiungere, rimuovere o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul suo funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Morse: acciaio trattato anticorrosione – Tubo: alluminio anodizzato. Peso: 17,3 kg. Resistenza alla rottura: 14 kN.

KRATOS SAFETY attesta che il dispositivo KARIBA è stato sottoposto a prova conformemente a quanto previsto dalle norme EN 795:2012 Tipo B e TS 16415:2013 Tipo B per 2 utilizzatori.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'unità deve essere integrata in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN 363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbacatura anticaduta (EN 361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata di servizio indicativa del prodotto è illimitata (nel rispetto dell'ispezione annuale affidata a personale competente), ma può ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato dal fabbricante o da una persona competente* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XX-XXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

*: per la definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE: (disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballo. Lavare con acqua, strofinare con un panno e appendere in un locale ben ventilato, lontano da fiamme dirette o fonti di calore, per consentire un'asciugatura naturale. Lo stesso vale per i componenti che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballo originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De onderneming KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding. Gebruik deze uitrusting niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN: Het KARIBA-borstweringsanker is een tijdelijk, verplaatsbaar verankeringsstelsel dat is ontworpen voor gebruik in gebieden waar een borstwering (of dam) een geschikte verankeringsstructuur vormt. Het maakt toegang, werkzaamheden in de lucht, valbeveiliging en reddings-/evacuatiewerkzaamheden mogelijk tijdens gevelwerkzaamheden.

Het moet worden geïnstalleerd op een borstwering met een minimale dikte van 50 cm en een maximale dikte van 103 cm. Het is ook geschikt voor borstweringen met muurkappen. De muren moeten sterk genoeg zijn om weerstand te bieden tegen statische belastingen van minstens 14 kN die worden uitgeoefend in de gebruiksrichting.

Zodra de KARIBA is geïnstalleerd, moet er een veiligheidszone rond de KARIBA worden afgebakend om manipulatie van onbevoegde personen te voorkomen.

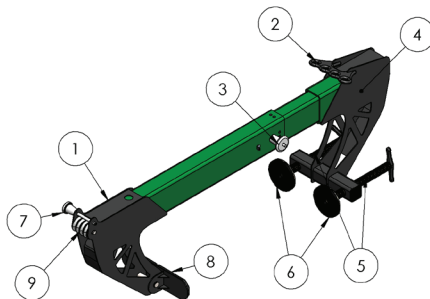
De KARIB-verankerung wordt geleverd met de draagriem FA 60 045 01. Deze verankeringslijn is gecertificeerd volgens de norm EN 795:2012 type B en kan worden gebruikt als back-upverankerung voor een gebruiker. De lengte kan worden aangepast van 0,88 m tot 1,30 m en is getest tot 18 kN.

1- De KARIBA installeren:

Draai de 2 klemmschroeven (5) zo ver mogelijk los en verwijder de borgpen (3). Installeer het borstweringsankerpunt op de muur, druk de vaste bek (1) tegen één kant van de muur en schuif de beweegbare bek (4) tot deze contact maakt met de andere kant. Steek de borgpen (3) in de dichtstbijzijnde gaten. Draai ten slotte de 2 klemmschroeven (5) op de muur vast; ze moeten stevig maar niet overdreven strak aangedraaid worden, handvast draaien is dus voldoende. Controleer de stabiliteit van het geheel en oefen druk uit in de richting waarin de kracht bij gebruik moet worden uitgeoefend om te controleren of alles goed vast zit.

Verbindingen tussen de ankerpunten (2) en het valbeveiligingssysteem moeten worden gemaakt met behulp van een connector (EN 362) of rechtstreeks

1	Vaste bek
2	Verankeringspunten
3	Borgpen
4	Mobiele bek
5	Klemmschroeven
6	Antislipschijven
7	Veiligheidspinnen
8	Antislip-pad
9	Geleidingskatrollen



met behulp van een geschikte knoop. Tijdens het gebruik moet de sluiting van de connector regelmatig worden gecontroleerd.

We adviseren u de plaatsing van dit verankeringspunt uit te voeren onder toezicht van een gekwalificeerd persoon.

1.1 De KARIBA gebruiken:

Als het ankerpunt hangend gebruikt wordt, mag de maximale hoek tussen de loodlijn en het touw van de gebruiker niet groter zijn dan 15° (zie afb. 2 en 3, pagina 4).

Door de positie van de ankerpunten (2) kan de gebruiker gezeurd worden voordat hij de borstwering passeert. Dankzij de geleidingskatrollen (9) kunnen scherpe rand gepasseerd worden zonder de touwen te beschadigen. Ze kunnen ook nuttig zijn om de gebruiker te evacueren in geval van nood. Het KARIBA-anker is gecertificeerd voor 2 gebruikers. Zorg ervoor dat het anker stabiel staat bij gebruik.

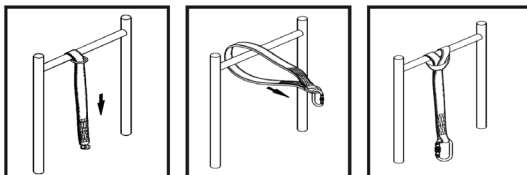
De KARIBA heeft 4 ankerpunten die ontworpen zijn om bijvoorbeeld te worden gebruikt als:

- Ankerpunt voor het werkkoord waarop de gebruiker zich voortbeweegt over de hoogte van de constructie,
- Ankerpunt voor het veiligheidstouw van de gebruiker,
- Ankerpunt voor het zekeren van de uitrusting,
- Ankerpunt in geval van redding/evacuatie van de gebruiker.

OPGELET! Nadat de verschillende kabels over de geleidingskatrollen zijn geleid, ze vastzetten met de borgpen (7). Dit elimineert het risico dat de touwen uit de geleidingskatrollen raken en het anker uit balans raakt.

1.2 De verankeringsriem FA 60 045 01 gebruiken:

De verankeringsriem kan niet alleen worden gebruikt als draagriem voor de KARIBA, maar ook als back-upverankerung voor een gebruiker. De verankeringsystemen mogen niet worden geplaatst rond steunen kleiner dan 30 x 30 mm of op grotere steunen die niet compatibel zijn met de lengte



van de leeflijn. Voordat u een verankeringslijn installeert, moet u controleren of de verankeringsstructuur in staat is om een lading van maximaal 12 kN te dragen in de richting waarin de inspanning van toepassing is.



2- Voorzorgsmaatregelen:

De veiligheid van de gebruiker hangt af van de continue werking van de uitrusting en van een goed begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. De leesbaarheid van de markering van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, moet u verifiëren of, in geval van vallen, geen enkel obstakel de normale werking belemmert van het antivalstelsysteem op het verankeringspunt van de borstwering.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie. Het langdurig blijven hangen in een harnas als gevolg van een val kan verschillende gevolgen hebben. Om deze reden is het van absoluut belang dat de reddingswerkzaamheden zo snel en veilig mogelijk van start gaan.

Deze uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide, bekwaame personen in goede gezondheid, of onder toezicht van een opgeleid en bekwaam persoon. **OPGELET!** Bepaalde medische omstandigheden kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen ($-30^{\circ}\text{C} > T^{\circ} > 50^{\circ}\text{C}$), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.

Controleer voor ieder gebruik: Controleer of het verankeringspunt van de borstwering geen sporen vertoont van scheuren, vervorming of oxidatie. Besteed extra aandacht aan de geleidingskatrollen en ankerpunten. Controleer of de klemschroeven goed werken en of de verschillende pads en schijven stevig vastzitten. Controleer ten slotte of de borgpen waarmee de touwen zijn vastgezet, goed vastzit. Bij twijfel mag het product niet meer worden gebruikt zonder complete verificatie door een deskundig persoon. Na een val of in geval van twijfel, mag het mechanisme niet langer worden gebruikt en moet het worden gemarkeerd met "BUITEN WERKING" (zie de paragraaf "CONTROLES").

Vóór het eerste gebruik is het aanbevolen de eerste gebruiksdatum en de datum van de volgende inspectie aan te geven.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.

Chemische producten: stel de uitrusting buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KENMERKEN:

Klauwpunten: Corrosiebestendig staal - Buis: geanodiseerd aluminium. Gewicht: 17,3 kg. Breuklast: 14 kN.

KRATOS SAFETY verklaart dat de KARIBA is getest volgens de normen EN 795:2012 Type B en TS 16415:2013 Type B voor 2 gebruikers.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Het apparaat wordt gebruikt met een valstopsysteem zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN 363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN 361) is het enige lichaamsharnas waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLE:

De indicatieve levensduur van het product is onbeperkt (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door bevoegd persoon), maar deze kan afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant erkend of bevoegd persoon*, volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en met name de Inspectiegids ref. GI XX-XXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

*: raadpleeg de definitie van een bevoegd persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer houdt u de uitrusting verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u deze in de verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte, zodat de uitrusting op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt houden van elk open vuur of warmtebron. Dit geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.

Dla swojego bezpieczeństwa użytkownik powinien ściśle przestrzegać zasad użytkowania, wykonywania przeglądów, konserwacji i przechowywania urządzenia.

Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób niezgodny z zaleceniami niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI: Kotwa do gzymsów KARIBA to tymczasowy, przenośny system kotwicy przeznaczony do stosowania w miejscach, gdzie gzyms (lub przegroda) zapewnia odpowiednią konstrukcję kotwicy. Umożliwia dostęp, pracę w zawieszaniu, zatrzymanie upadku i akcję ratowniczą/ewakuacyjną podczas prac na elewacjach.

Urządzenie należy montować na gzymsie o minimalnej grubości 50 cm i maksymalnej 103 cm. Nadaje się również do gzymsów z pokryciem. Ściany muszą mieć wytrzymałość zdolną do przeniesienia obciążeń statycznych, działających w kierunku użytkownika o wartości co najmniej 14 kN.

Po zamontowaniu urządzenia KARIBA należy utworzyć strefę ochronioną wokół miejsca montażu urządzenia KARIBA, aby zapobiec manipulacji nim przez nieupoważnione osoby trzecie.

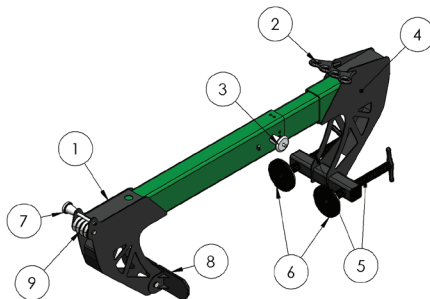
Mocowanie KARIBA jest dostarczane z paskiem do noszenia FA 60 045 01. Ta lona kotwica posiada certyfikat EN 795:2012 typ B i może służyć jako dodatkowe urządzenie kotwiczne dla użytkownika. Jej długość można regulować w zakresie od 0,88 m do 1,30 m i przetestowano ją do 18 kN.

1- Instalacja urządzenia KARIBA:

Odkręcić maksymalnie 2 śruby mocujące (5) i wyjąć kolek blokujący (3). Zamontować punkt kotwicy do gzymsu na ścianie, umieścić szczęęką stałą (1) po jednej stronie ściany i przesunąć szczęękę ruchomą (4), aż zetknie się z drugą stroną. Włożyć kolek blokujący (3) w najbliższe otwory. Na koniec dokręcić 2 śruby mocujące (5) do ściany, nacisk musi być mocny, ale nie nadmierny, dlatego wystarczające jest dokręcenie ręczne. Sprawdzić stabilność i wytrzymałość zespołu, dociskając w kierunku, w którym siła zostanie przyłożona w trakcie użycia.

Połączenia pomiędzy punktami kotwienia (2) a systemem powstrzymującym upadek należy wykonać za pomocą łącznika (EN 362) lub bezpośrednio za pomocą odpowiedniego węzła. Podczas eksploatacji należy regularnie sprawdzać zamknięcie złącza.

1	Szczęka stała
2	Punkty kotwienia
3	Kolek blokujący
4	Szczęka ruchoma
5	Śruba dociskowa
6	Tarcze antypoślizgowe
7	Kolki zabezpieczające
8	Podkładka antypoślizgowa
9	Rolki



Zaleca się, aby montaż takiego punktu mocowania był nadzorowany przez wykwalifikowaną osobę.

1.1 Korzystanie z urządzenia KARIBA:

W przypadku stosowania punktu kotwicznego w zawieszaniu, maksymalny kąt pomiędzy pionem a linią użytkownika musi wynosić maksymalnie 15° (patrz rys. 2 i 3, strona 4).

Położenie punktów kotwienia (2) pozwala na zabezpieczenie użytkownika przed przejściem przez gzyms. Rolki (9) umożliwiają pokonanie ostrej krawędzi bez uszkodzenia lin. Dodatkowo mogą być przydatne podczas ewakuacji użytkownika w sytuacji awaryjnej. Mocowanie KARIBA zostało certyfikowane dla 2 użytkowników. Zapewnić dobrą stabilność kotwy podczas użytkowania.

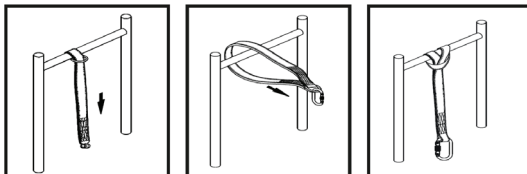
KARIBA ma 4 punkty kotwiczne, które można wykorzystać m.in. jako:

- Punkt kotwienia liny roboczej, na której użytkownik porusza się na wysokości konstrukcji,
- Punkt kotwienia liny asekuracyjnej użytkownika,
- Punkt kotwienia do mocowania sprzętu,
- Punkt kotwienia na wypadek akcji ratunkowej/ewakuacji użytkownika.

UWAGA! Po przełożeniu poszczególnych lin przez rolki należy zabezpieczyć ich położenie za pomocą sworznia zabezpieczającego (7). Ma to na celu wyeliminowanie ryzyka wypadnięcia lin z kryz rolki i utraty wyważenia mocowania.

1.2 Zastosowanie taśmy kotwicznej FA 60 045 01:

Taśma kotwiczna oprócz funkcji pasa do noszenia urządzenia KARIBA, może pełnić także funkcję dodatkowego kotwienia dla użytkownika. Urządzeń mocujących nie należy umieszczać dookoła wsporników o małych rozmiarach (mniejszych niż 30x30 mm) lub na większych wspornikach niezgodnych z długością lony. Przed montażem lony stanowiskowej, należy sprawdzić, czy struktura mocowania jest w stanie utrzymać ciężar o maksymalnej



wartości 12 kN w kierunku działania siły.

2- Środki ostrożności:

Bezpieczeństwo użytkownika zależy od właściwego stanu technicznego urządzenia i prawidłowego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej



instrukcji.

Należy okresowo sprawdzać czytelność oznakowania produktu.

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego podczas pracy, a także ryzyka i zapewnia odpowiednią wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, nie będzie żadnych przeszkód, które mogłyby uniemożliwić prawidłowe działanie systemu przeciwupadkowego zawieszonego na uchu szyny nośnej zamocowanej na gzymsie.

Przed i podczas użytkowania należy przygotować środki niezbędne do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku. Przedłużone zawieszenie w uprzęży po upadku może prowadzić do poważnych konsekwencji, w związku z tym akcja ratunkowa powinna być przeprowadzona sprawnie i możliwie szybko.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej osoby upoważnionej. **UWAGA!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika, takich jak narażenie na ekstremalne działanie temperatury (-30°C lub +50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skrócenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.

Przed każdym użyciem: Sprawdzić, czy punkt kotwienia gzymsu nie wykazuje żadnych oznak pęknięć, odkształceń lub utlenienia. Zwrócić szczególną uwagę na rolki i punkty kotwienia. Sprawdzić prawidłowe działanie śrub dociskowych, upewnić się, że zamontowano różne podkładki i tarcze. Na koniec sprawdzić, czy kołek blokujący i zabezpieczający jest prawidłowo zamontowany. W przypadku wątpliwości, urządzenie nie może być ponownie wykorzystywane, bez dokładnego zbadania przez właściwą osobę. Po upadku lub w razie wątpliwości nie należy używać urządzenia i należy je oznaczyć jako „WYCOFANE Z EKSPLOATACJI” (patrz rozdział „PRZEGLĄD”).

Przed pierwszym użyciem należy zapisać datę pierwszego użycia oraz datę kolejnej kontroli.

Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: w przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać jego użytkowania.

DANE TECHNICZNE:

Szczęki: Stal zabezpieczona przed korozją – Rura: aluminium anodowane. Masa: 17,3 kg. Odporność na pęknięcie: 14 kN.

KRATOS SAFETY zaświadcza, że urządzenie KARIBA zostało przetestowane zgodnie z EN 795:2012 Typ B i TS 16415:2013 Typ B dla 2 użytkowników.

ZASTOSOWANIE:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN 363) celem ograniczenia energii powstrzymania upadku do maks. 6 kN. Uprzęż zabezpieczająca przed upadkiem (wg normy EN 361) jest jedynym dozwolonym systemem zaczepowym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu jest nieograniczony (przy przeprowadzaniu kontroli corocznej wykonywanej przez osobę upoważnioną), ale może on ulec skróceniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników kontroli corocznych. Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz w roku. Kontrolę powinien wykonywać producent lub wyznaczona przez niego, osoba upoważniona* z zachowaniem ścisłej zgodności z procedurą kontroli okresowej producenta (i w szczególności z zaleceniami Instrukcji przeglądów nr. ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, odpowiadającej za bezpieczeństwo użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdym przeglądzie produktu. Datę przeprowadzenia przeglądu oraz termin następnego przeglądu należy zapisać na karcie opisowej. Zaleca się również wpisanie daty następnego przeglądu na produkcie.

*: sprawdzić definicję osoby upoważnionej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wycierać szmatką i wieszać w miejscu przewiewnym, aby wysuszenie sprzętu następowało w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w suchym i przewiewnym pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto informativo deve ser traduzido pelo revendedor para o idioma do país onde o equipamento é utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante).

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES: A ancoragem de parapeito KARIBA é um sistema de ancoragem temporário e transportável, concebido para ser utilizado em áreas onde um parapeito (ou barreira) proporciona uma estrutura de ancoragem adequada. Permite o acesso, o trabalho suspenso, a prevenção de quedas e as operações de salvamento/evacuação durante os trabalhos de fachada.

Deve ser instalado num parapeito com uma espessura mínima de 50 cm e uma espessura máxima de 103 cm. Também é adequado para parapeitos com revestimentos. As paredes devem ser suficientemente resistentes para suportar cargas estáticas de, pelo menos, 14 kN aplicadas na direção de utilização. Uma vez instalado, o KARIBA deve ser rodeado de um perímetro de segurança para evitar que seja manipulado por terceiros não autorizados.

A âncora KARIBA é fornecida com a sua correa de transporte FA 60 045 01. Esta correa é certificada pela norma EN 795:2012 tipo B e pode ser utilizada como ancoragem de reserva para um utilizador. O seu comprimento pode ser ajustado de 0,88 m a 1,30 m e foi testado até 18 kN.

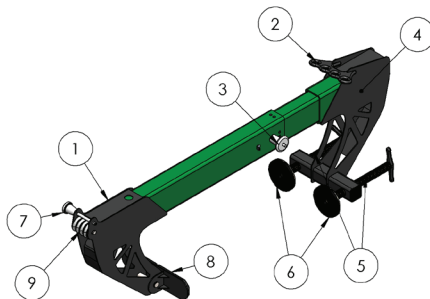
1- Instalação do KARIBA:

Desapertar os 2 parafusos de fixação (5) até ao fim e retirar a cavilha de bloqueio (3). Instalar o ponto de fixação do parapeito na parede, pressionar a mandíbula fixa (1) contra um dos lados da parede e fazer deslizar a mandíbula móvel (4) até entrar em contacto com o outro lado. Introduzir a cavilha de bloqueio (3) nos orifícios mais próximos. Por fim, apertar os 2 parafusos de fixação (5) na parede; a pressão deve ser firme mas não excessiva, pelo que é suficiente apertar à mão. Verifique a estabilidade do conjunto e exerça pressão no sentido da aplicação da força durante a utilização, para verificar a resistência do conjunto.

As ligações entre os pontos de fixação (2) e o sistema antiqueda devem ser feitas com um conector (EN 362) ou diretamente com um nó adequado. Durante a utilização, verifique com regularidade se o conector se encontra devidamente fechado.

Recomenda-se que a instalação deste ponto de fixação seja supervisionada por uma pessoa qualificada.

1	Mandíbula fixa
2	Pontos de fixação
3	Cavilha de bloqueio
4	Mandíbula móvel
5	Parafusos de aperto
6	Discos antiderrapantes
7	Cavilhas de segurança
8	Almofada antiderrapante
9	Polias de retorno



1.1 Utilização do KARIBA:

Quando se utiliza o ponto de fixação suspenso, o ângulo máximo entre a vertical e a corda do utilizador não deve exceder 15° (ver figuras 2 e 3, página 4). A posição dos pontos de fixação (2) permite que o utilizador seja colocado em segurança antes de passar pelo parapeito. As roldanas de desvio (9) permitem a passagem da aresta cortante sem danificar os cabos. Podem também ser úteis para evacuar o utilizador em caso de emergência. A âncora KARIBA foi certificada para 2 utilizadores. Assegurar-se de que a âncora é estável quando está a ser utilizada.

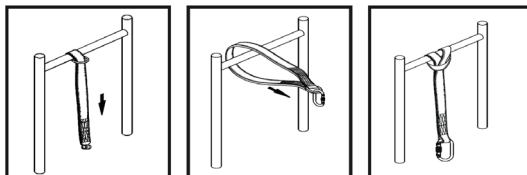
O KARIBA tem 4 pontos de fixação concebidos para serem utilizados, por exemplo, como:

- Ponto de fixação da corda de trabalho sobre a altura do utilizador avança na estrutura,
- Ponto de fixação para a corda de segurança do utilizador,
- Ponto de fixação para o equipamento de amarração,
- Ponto de fixação em caso de salvamento/evacuação do utilizador.

ATENÇÃO! Depois de passar os diferentes cabos sobre as roldanas de retorno, proceder à sua fixação com a cavilha de segurança (7). Isto eliminará o risco de os cabos saírem da caixa da roldana e desequilibrarem a âncora.

1.2 Utilização da correa de fixação FA 60 045 01:

Para além de ser utilizada como correa de transporte para o KARIBA, a correa de ancoragem também pode ser utilizada como uma âncora de apoio para o utilizador. Os dispositivos de ancoragem não devem ser colocados em ângulos inferiores a 30x30 mm ou em suportes maiores que não sejam compatíveis com o comprimento da correa. Antes da instalação de uma correa de ancoragem é necessário assegurar que a estrutura de ancoragem consegue suportar uma carga mínima de 12 kN na direção em que é aplicado o esforço.



2- Precauções:

A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.



Verifique se o trabalho está a ser efetuado de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura da queda. Por razões de segurança e antes de qualquer utilização, assegure-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se oponha ao desenrolamento normal do sistema antiqueda fixado no ponto de fixação de viga.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento segura. Uma vez que a suspensão prolongada num arnês após uma queda pode provocar uma série de sequelas, é essencial que a operação de salvamento seja efetuada o mais segura e rapidamente possível.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **ATENÇÃO!** Alguns quadros clínicos podem afetar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas ($-30\text{ }^{\circ}\text{C} > T^{\circ} > +50\text{ }^{\circ}\text{C}$), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema antiqueda em utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.

Antes de cada utilização: Verificar se o ponto de fixação do parapeito não apresenta sinais de fissuras, deformação ou oxidação. Prestar especial atenção às roldanas de retorno e aos pontos de fixação. Verificar se os parafusos de aperto estão a funcionar corretamente e se os diferentes calços e discos estão bem fixos. Por fim, verificar se a cavilha de bloqueio que fixa as cordas está completamente inserida. Em caso de dúvida, o equipamento não deve ser reutilizado sem uma verificação completa por uma pessoa competente. Após uma queda, ou em caso de dúvida, o produto não deverá ser reutilizado e deverá ser marcado como "FORA DE SERVIÇO" (consultar a secção "VERIFICAÇÃO").

Antes da primeira utilização, recomenda-se que indique a data da primeira utilização, bem como a data da próxima inspeção.

É proibido adicionar, remover ou substituir qualquer componente do equipamento.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Mandíbulas: Aço resistente à corrosão - Tubo: alumínio anodizado. Peso: 17,3 kg. Resistência à rutura: 14 kN.

A KRATOS SAFETY certifica que o KARIBA foi testado em conformidade com as normas EN 795:2012 Tipo B e TS 16415:2013 Tipo B para 2 utilizadores.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema antiqueda tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363) para garantir que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN 361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema antiqueda, em que as funções de segurança possam interferir entre si. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é ilimitada (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente), mas pode diminuir em função da utilização e/ou dos resultados das verificações periódicas. O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.ª GI XX-XXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação do produto. As datas da verificação atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da próxima verificação seja indicada no produto.

*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano seco e pendure num local arejado, deixando secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os componentes que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O dispositivo deve ser arrumado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.



FICHE D'IDENTIFICATION DE L'EQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDS TYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTIM TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referencia / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Etään numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarasi (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo sada) / Číslo šarže (alebo sad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkci / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Kopsdato / Ostöpäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satn alma tarihi / Datum nákupu / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsettelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igångkjöring / Datum for idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnioho použiti / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Urešitelj / Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

**689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**



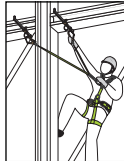
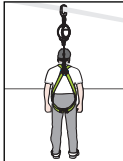
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail and Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel., faks, email i ströny internetovej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tin, fax, e-post og hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky:

**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTÓRICAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODIČNÍ BAKIM VE ONARIM SÍČILŮ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRAV

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und unterschriфт der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäÙigen Inspektion
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (controllo periodico o riparazione) / Comment	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Datum	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przegląd okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianego przeglądu
Data	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Dato	Begründelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Päiväys	Syy (määräaikatarkastus tai korjaus) / Kommentit	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunnittelun suoravain määräaikatarkastuksen päivämäärä
Datum	Årsaken (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Tarih	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Ime in podpis pristojne osebe	Datum för nästa planerade undersökning
Datum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe	Yetkili kişinin isim ve imzasi	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda
Dátum	Gereken (periodyik bakim vey onarim) / Yorular	Jméno a podpis povolané osoby	Ongörülen bir sonraki periyodik bakim tarihi
	Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky	Meno a podpis kompetentnej osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
	Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky		Datum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdend og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalıřma konumlandırma örneđi / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržívání pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
 Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.

Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
 Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.

Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.

Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokościodo spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.

I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at oplyde en nedsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilanteessa.

I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisessituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.

Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.

Pred zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE / UKCA):**

La déclaration de conformité (UE / UKCA) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU / UKCA):

You are free to download the declaration of conformity (EU / UKCA) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG (EU / UKCA):

Die Konformitätserklärung (EU / UKCA) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE / UKCA):

La Declaración de Conformidad (UE / UKCA) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE / UKCA):

La dichiarazione di conformità (UE / UKCA) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

KONFORMITETSVERKLÄRING (EU / UKCA):

De conformiteitsverklaring (EU / UKCA) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE / UKCA):

Deklaracja zgodności (UE / UKCA) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE / UKCA):

A declaração de conformidade (UE / UKCA) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU / UKCA-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:

EU / UKCA-overensstemmelseerklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU / UKCA-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU / UKCA-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU / UKCA):

Konformitetserklæringen (EU / UKCA) kan frit lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU / UKCA):

Försäkran om överensstämmelse (EU / UKCA) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU / UKCA):

Izjava o skladnosti (EU / UKCA) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB / UKCA) UYGUNLUK BEYANI:

(AB / UKCA) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olmasa şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU / UKCA):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁŠENIE O ZHODE (EU / UKCA):

Vyhlasenie o zhode (EU) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU / UKCA):

Izjava o skladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACJA O USAGŁAŠENOSTI (EU / UKCA):

Deklarację o usagałšenosti (EU / UKCA) możecie bezpłatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (EC / UKCA):

Декларацията за съответствие (EC / UKCA) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT (EU / UKCA):

A megfélelőségi nyilatkozat (EU / UKCA) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

DECLARATIE DE CONFORMITATE (UE / UKCA):

Declarația de conformitate (UE / UKCA) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com, sau de pe aplicația noastră K-S.One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).

ELI VASTAVUSDEKLARATSIIOON (UE / UKCA):

ELI vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

<p>Organisme de certification pour l'UKCA Certification Body for UKCA Zertifizierungsstelle für UKCA Organismo de certificación para UKCA Organismo di certificazione per UKCA Certificeringsinstantie voor UKCA Jednostka certyfikująca dla UKCA Organismo de certificação para UKCA:</p> <p>SATRA Technology Centre, AB N° 0321 Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK</p>	<p>Organisme de certification pour le CE Certification Body for CE Zertifizierungsstelle für CE Organismo de certificación para CE Organismo di certificazione per CE Certificeringsinstantie voor CE Jednostka certyfikująca dla CE Organismo de certificação para CE:</p> <p>SATRA Technology Europe Ltd, NB N° 2777 Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland</p>
<p>Organisme d'évaluation continue pour l'UKCA Ongoing Assessment Body for UKCA Fortlaufende Bewertungsstelle für UKCA Organismo de Evaluación Continua para UKCA Organismo di valutazione in continuo per UKCA Doorlopende beoordelingsinstantie voor UKCA Jednostka Oceny Bieżącej dla UKCA Organismo de Avaliação Permanente para a UKCA:</p> <p>SGS United Kingdom Ltd, AB N°0120 Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK</p>	<p>Organisme d'évaluation continue pour le CE Ongoing Assessment Body for CE Fortlaufende Bewertungsstelle für CE Organismo de Evaluación Continua para CE Organismo di valutazione in continuo per CE Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE Jednostka Oceny Bieżącej dla CE Organismo de Avaliação Permanente para a CE:</p> <p>SGS Fimko Oy, NB N°0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland</p>

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than those described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerne opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är oönskade / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Använderen bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu uparada beleritelenlerin haricinde her türlü kullanim hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdržijo navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancmin kullannm ömrü için kullanici talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživatelé, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителите се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

Lietošana, kas neatbilst šajā bukletā aprakstītajai, ir aizliegta / Mēs iesakām lietotājiem saglabāt šo lietošanas rokasgrāmatu visu produkta kalpošanas mūžu.

